

Warszawa, dnia 11 stycznia 2019 r.

Poz. 36

## POROZUMIENIE

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Sekretariatem Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu, Protokołu z Kioto i Porozumienia paryskiego w sprawie dwudziestej czwartej sesji Konferencji Stron Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu, czternastej sesji Konferencji Stron służącej jako Spotkanie Stron Protokołu z Kioto, trzeciej części pierwszej sesji Konferencji Stron służącej jako Spotkanie Stron Porozumienia paryskiego oraz sesji organów pomocniczych,

podpisane w Warszawie dnia 31 października 2018 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej (zwany dalej „Rządem”), reprezentowany przez Ministra Środowiska, oraz Sekretariat Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu, Protokołu z Kioto i Porozumienia paryskiego (zwany dalej „Sekretariatem”), reprezentowany przez Sekretarza Wykonawczego Sekretariatu (zwanego dalej „Sekretarzem Wykonawczym”),

*Przywołując* rezolucję Zgromadzenia Ogólnego A/RES/40/243 z dnia 18 grudnia 1985 r. w sprawie konferencji odbywających się poza siedzibą główną Organizacji Narodów Zjednoczonych;

*Przywołując* decyzję COP 24/CP.22, w której Konferencja Stron Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (zwana dalej „COP”) podjęła decyzję, by z uznaniem zaakceptować wyrażoną przez Rząd propozycję goszczenia dwudziestej czwartej sesji COP, czternastej sesji Konferencji Stron służącej jako spotkanie Stron Protokołu z Kioto, trzeciej części pierwszej sesji Konferencji Stron służącej jako spotkanie Stron Porozumienia paryskiego oraz sesji organów pomocniczych (zwanym dalej „Konferencją”);

*Zważywszy, że COP w swojej decyzji 24/CP.22 postanowiła, że Konferencja odbędzie się w dniach od 3 do 14 grudnia 2018 r. włącznie, i że Biuro COP uzgodniło, iż pierwsze plenarne spotkania w ramach sesji sześciu organów UNFCCC odbędą się w dniu 2 grudnia 2018 r. i że COP zwróciła się do Sekretarza Wykonawczego, aby kontynuował konsultacje z Rządem oraz wynegocjował i zawarł Porozumienie z Państwem-Gospodarzem w celu zwołania Konferencji, zgodnie z rezolucją 40/243 Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych oraz przepisami instrukcji administracyjnej Organizacji Narodów Zjednoczonych ST/AI/342;*

*Zważywszy, że Posiedzenia Przesesyjne stron z krajów najsłabiej rozwiniętych, małych rozwijających się państw wyspiarskich, państw afrykańskich oraz Grupy G77 i Chin (zwane dalej „Posiedzeniami Przesesyjnymi”) odbędą się w dniach od 26 listopada do 1 grudnia 2018 r. włącznie;*

*Zważywszy, że Rząd na wniosek Sekretariatu zgodził się być gospodarzem i współpracować z Sekretariatem przy organizacji dodatkowych spotkań UNFCCC, które zostaną zwołane razem z Konferencją (zwanymi dalej „Posiedzeniami UNFCCC”);*

*Zważywszy, że Rząd, na wniosek Sekretariatu zgodził się również być gospodarzem i współpracować z Sekretariatem przy organizacji innych spotkań, które mogą zostać zarządzane w związku z Konferencją do zorganizowania przed, w trakcie lub po Konferencji, przy czym szczegóły takich spotkań Sekretariat będzie przekazywał Rządowi w momencie ustalania takich spotkań (zwanymi dalej „Nieznanyimi Posiedzeniami”);*

*Zważywszy, że Rząd zgodził się na pokrycie różnicy między kosztami organizacji Konferencji w Bonn, w Republice Federalnej Niemiec, i w Katowicach, w Rzeczypospolitej*

Polskiej, jak również na udostępnienie obiektów przyjaznych środowisku i zgodnych z idealami przyjętymi w Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (zwanej dalej „Konwencją”), Protokołem z Kioto oraz Porozumieniem paryskim;

NINIEJSZYM Rząd i Sekretariat (zwane dalej łącznie „Stronami”) uzgodniły, co następuje:

## **Artykuł 1**

### **Termin i miejsce Konferencji**

1. Konferencja odbędzie się w Międzynarodowym Centrum Konferencyjnym (the International Conference Centre), plac Sławika i Antalla 1, 40-166 Katowice, Rzeczpospolita Polska, w dniach od 2 do 14 grudnia 2018 r. włącznie. Międzynarodowe Centrum Konferencyjne, w tym wszelkie inne obszary w pobliżu, będące pod bezpośrednim nadzorem i kontrolą Departamentu Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych, zgodnie z porozumieniem z organami bezpieczeństwa Rządu, stanowią łącznie obiekt konferencyjny (zwany dalej „Obiektem Konferencyjnym”).
2. Posiedzenia Przesesyjne odbędą się w Obiekcie Konferencyjnym, w dniach od 26 listopada do 1 grudnia 2018 r. włącznie.
3. Sale posiedzeń/konferencji, w których będą odbywać się posiedzenia UNFCCC, określone w Załącznikach I i III do niniejszego Porozumienia, stanowią obiekty posiedzeń UNFCCC (zwane dalej „Obiektami Posiedzeń UNFCCC”).
4. Sale posiedzeń/konferencji, w których będą odbywać się Nieznane Posiedzenia, stanowią obiekty Nieznanych Posiedzeń (zwane dalej „Obiektami Nieznanych Posiedzeń”).
5. Postanowienia niniejszego Porozumienia mają zastosowanie również do Posiedzeń Przesesyjnych, Posiedzeń UNFCCC i Nieznanych Posiedzeń.

## **Artykuł 2**

### **Uczestnictwo w Konferencji**

1. Zgodnie z postanowieniami Konwencji, Protokołu z Kioto, Porozumienia paryskiego oraz roboczych Zasad Proceduralnych COP, które mają zastosowanie, Konferencja będzie dostępna dla następujących grup uczestników (zwanymi dalej łącznie „uczestnikami Konferencji” lub „uczestnikami”):
  - (a) przedstawiciele Stron Konwencji, Stron Protokołu z Kioto oraz Stron Porozumienia paryskiego,

- (b) przedstawicieli państw-obszernatorów, o których mowa w artykule 7 ustępie 6 Konwencji, artykule 13 ustępie 8 Protokołu z Kioto oraz artykule 16 ustępie 8 Porozumienia paryskiego,
  - (c) przedstawicieli Organizacji Narodów Zjednoczonych, jej organizacji wyspecjalizowanych oraz Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej,
  - (d) przedstawicieli organizacji-obszernatorów, o których mowa w artykule 7 ustępie 6 Konwencji, artykule 13 ustępie 8 Protokołu z Kioto oraz artykule 16 ustępie 8 Porozumienia paryskiego,
  - (e) innych osób zaproszonych przez Sekretariat.
2. Sekretarz Wykonawczy wyznacza urzędników Sekretariatu i innych urzędników Organizacji Narodów Zjednoczonych do udziału w Konferencji oraz innych spotkaniach związanych z Konferencją w celu zapewnienia ich obsługi.
3. Publiczne posiedzenia Konferencji i dostęp do sesji są otwarte dla przedstawicieli mediów informacyjnych akredytowanych na Konferencję przez Sekretariat po konsultacjach z Rządem i dla innych osób zaproszonych przez Sekretariat.

### **Artykuł 3**

#### **Obiekty, wyposażenie, media i usługi**

1. Rząd zapewni, nie obciążając kosztami Sekretariatu i w porozumieniu z nim, obiekty na potrzeby Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji wraz z powierzchnią, wyposażeniem, mediami i usługami, jakie są konieczne dla przeprowadzenia Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji, jak określono w Załącznikach do niniejszego Porozumienia, w tym:
- (a) odpowiednią przestrzeń biurową dla Sekretariatu potrzebną do wypełniania jego funkcji, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku I do niniejszego Porozumienia,
  - (b) urządzenia i wyposażenie umożliwiające prowadzenie prac Konferencji w sześciu językach urzędowych Organizacji Narodów Zjednoczonych, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku I do niniejszego Porozumienia,
  - (c) odpowiednio umeblowane i wyposażone pomieszczenia, jak wskazano w niniejszym artykule i określono w Załącznikach I, II, III i IV do niniejszego Porozumienia,
  - (d) infrastrukturę informatyczną, technologie komunikacyjne i łącze internetowe, jak również usługi związane z bezpieczeństwem cybernetycznym i informatycznym, potrzebne dla organizacji Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji, zgodnie ze specyfikacją w Załącznikach IV i V do niniejszego Porozumienia. Sekretariat

będzie nadzorował projektowanie, realizację, działanie oraz wycofanie z eksploatacji/demontaż infrastruktury komputerowej i komunikacyjnej, w tym sieci komputerowej, środków bezpieczeństwa oraz dystrybucję sprzętu i oprogramowania,

- (e) niezbędne media, takie jak woda, energia elektryczna i łącze internetowe w Obiekcie Konferencyjnym oraz infrastrukturę komunikacyjną dla Sekretariatu obejmującą telefon, telefaks i pocztę, po zatwierdzeniu takiej infrastruktury komunikacyjnej przez Sekretarza Wykonawczego lub osobę przez niego wyznaczoną. Rząd doloży wszelkich starań dla zapewnienia stabilnego i nieprzerwanego zasilania energią elektryczną Obiektu Konferencyjnego.

2. Rząd dokonuje wszelkich ustaleń logistycznych dotyczących organizacji Posiedzeń UNFCCC, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku III do niniejszego Porozumienia, stosownie do zasad i warunków, które zostaną uzgodnione przez Rząd i Sekretariat. Posiedzenia UNFCCC w pełni finansuje Sekretariat.

3. Rząd dokonuje wszelkich ustaleń logistycznych dotyczących organizacji Nieznaných Posiedzeń, stosownie do warunków, które zostaną uzgodnione przez Rząd i Sekretariat. Nieznane Posiedzenia w pełni finansuje Sekretariat.

4. Obiekt Konferencyjny będzie umeblowany, w pełni wyposażony oraz gotowy do użycia przez Sekretariat na co najmniej 48 godzin przed rozpoczęciem Posiedzeń Przesesyjnych oraz przez 24 godziny po zakończeniu Konferencji, a także będzie pozostawać do dyspozycji Sekretariatu 24 godziny na dobę przez cały czas trwania Posiedzeń Przesesyjnych i Konferencji.

5. Teren rejestracji uczestników będzie udostępniony na siedem dni przed rozpoczęciem Posiedzeń Przesesyjnych, a część Obiektu Konferencyjnego przeznaczona na serwerownię dla wyposażenia komputerowego, uszczegółowione w Załącznikach I i IV do niniejszego Porozumienia, na trzy tygodnie przed rozpoczęciem Posiedzeń Przesesyjnych.

6. W okresie Posiedzeń Przesesyjnych i Konferencji Rząd będzie utrzymywał w należywym stanie pomieszczenia i wyposażenie określone w Załącznikach I i IV do niniejszego Porozumienia. W tym celu Rząd zapewni odpowiednią liczbę wykwalifikowanego personelu technicznego na potrzeby wszelkich instalacji, konserwacji, utrzymania i demontażu wszystkich urządzeń technicznych, konstrukcji i mebli. Personel techniczny będzie pod stałym nadzorem Sekretarza Wykonawczego albo wyznaczonego przez niego urzędnika Sekretariatu.

7. Rząd zainstaluje i udostępni stanowiska dla przedstawicieli mediów w celu relacjonowania przebiegu Konferencji, jak określono w Załączniku II do niniejszego Porozumienia. Rząd wyznaczy przedstawiciela państwa-gospodarza do spraw mediów, który

będzie wspierał przedstawicieli do spraw prasy/mediów wyznaczonych przez Sekretariat w koordynacji stanowisk i usług dla przedstawicieli mediów na Konferencji, a także przedstawiciela państwa-gospodarza do spraw strategii komunikacyjnej, który będzie wspierał rzecznika Sekretariatu na Konferencji w zakresie komunikacji i kwestii merytorycznych.

8. Rząd poniesie wszelkie koszty transportu, opłaty ubezpieczeniowe oraz inne wydatki wynikające z wysyłki z Sekretariatu lub dowolnego biura Organizacji Narodów Zjednoczonych na miejsce Konferencji i z powrotem wszelkich materiałów i wyposażenia koniecznych do odpowiedniego funkcjonowania Konferencji. Sekretariat po konsultacjach z Rządem określi sposób wysyłki takiego wyposażenia i materiałów. Alternatywnie Rząd może zapewnić, w porozumieniu z Sekretariatem, wyposażenie równoważne w miejscu Konferencji.

9. Rząd wyznaczy przedstawiciela do spraw transportu, który będzie współpracował z przedstawicielem do spraw transportu wyznaczonym przez Sekretariat, w celu zapewnienia odpowiedniej wysyłki materiałów niezbędnych dla Konferencji.

10. Rząd zapewni, aby odpowiednia przestrzeń biurowa była dostępna dla głównego zespołu organizującego Konferencję, składającego się z odpowiednich pracowników Sekretariatu i innego personelu, na dwa tygodnie przed rozpoczęciem Posiedzeń Przesesyjnych, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku I do niniejszego Porozumienia.

11. Rząd zapewni dostępność zamykanej powierzchni magazynowej w Obiekcie Konferencyjnym do przechowywania materiałów niezbędnych do organizacji Konferencji na trzy tygodnie przed rozpoczęciem Posiedzeń Przesesyjnych, lub udostępni alternatywną powierzchnię magazynową do czasu udostępnienia tych obiektów Sekretariatowi.

12. Rząd zapewni dostępność w Obiekcie Konferencyjnym usług bankowych, aby Sekretariat mógł prowadzić transakcje finansowe niezbędne do wypełnienia funkcji administracyjnych związanych z Konferencją, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku XI do niniejszego Porozumienia. Rząd zapewni również, aby oddział banku świadczący te usługi miał otwartą placówkę w Obiekcie Konferencyjnym przez cały okres trwania Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji. Rząd umożliwi Sekretariatowi otwarcie rachunku bankowego i udzieli wszelkiej innej pomocy, jakiej może potrzebować Sekretariat, aby prowadzić transakcje finansowe związane z Konferencją.

13. Rząd zapewni dostępność usług pocztowych, turystycznych i gastronomicznych, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku X do niniejszego Porozumienia, oraz centrum obsługi wraz z urządzeniami do telefonowania, obsługi faksów i wykonywania kserokopii w Obiekcie Konferencyjnym podczas trwania Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji. Usługi te będą dostępne dla wszystkich uczestników Konferencji na zasadach komercyjnych, a ich

wyposażenie i sposób działania będą konsultowane z Sekretariatem. Inne usługi świadczone na rzecz uczestników Konferencji będą uzgadniane w drodze konsultacji z Sekretariatem.

14. Rząd zapewni wyposażenie umożliwiające udział w Konferencji uczestnikom niepełnosprawnym. Niepełnosprawni uczestnicy Konferencji powinni mieć możliwość dostępu do Obiektu Konferencyjnego oraz wszystkich miejsc spotkań, miejsc świadczenia usług gastronomicznych, miejsc obsługi, toalet i wind w jego obrębie. Rząd zapewni dostępność środków transportu dostosowanego do przewozu niepełnosprawnych uczestników Konferencji.

15. Rząd może konsultować się z Sekretariatem celem uzyskania jego wsparcia przy odrzucaniu podmiotów o wątpliwej przeszłości, z którymi Rząd jako gospodarz Konferencji nie powinien zawierać umów sponsoringu w związku z Konferencją.

16. Rząd zobowiązuje się do nieumieszczania w Obiekcie Konferencyjnym nazwy, logo lub emblematu jakiegokolwiek podmiotu, z którym zawarł umowę w związku z Konferencją, bez uprzedniej pisemnej zgody Sekretariatu. Wniosek o taką zgodę należy złożyć na piśmie do Dyrektora do spraw Komunikacji i Działań Informacyjnych Sekretariatu z podaniem pełnych danych podmiotu, którego nazwę, logo lub emblemat Rząd zamierza umieścić w Obiekcie Konferencyjnym. Dyrektor może wyrazić zgodę na pewnych zasadach i warunkach, które Sekretariat uzna za stosowne, zważywszy na swój status jako organizacji w ramach Organizacji Narodów Zjednoczonych, włączając w to czy, jak i gdzie nazwa, logo lub emblemat mogą zostać umieszczone.

#### Artykuł 4

##### Neutralność klimatyczna

1. Rząd, udostępniając do celów Konferencji powierzchnię, obiekty, wyposażenie, media i usługi, o których mowa w artykule 3, zapewnia ich neutralność klimatyczną. W tym celu Rząd oszacuje emisje gazów cieplarnianych związane z organizacją Konferencji, zgodnie z uznanymi standardami międzynarodowymi. Rząd zmniejszy emisje gazów cieplarnianych związane z organizacją Konferencji do takiego stopnia jak to możliwe oraz zrekompensuje pozostałe emisje gazów cieplarnianych, aby osiągnąć neutralność klimatyczną Konferencji. Rząd może wnioskować do Sekretariatu o pomoc w oszacowaniu emisji gazów cieplarnianych oraz zasugerowaniu sposobów, za pomocą których może zmniejszyć lub zrekompensować emisje gazów cieplarnianych związane z organizacją Konferencji.

2. Aby zmniejszyć emisje gazów cieplarnianych związane z organizacją Konferencji, Rząd będzie między innymi współpracował z Sekretariatem przy opracowywaniu i realizacji planu zmniejszenia zużycia papieru podczas Konferencji. Wszelkie dodatkowe

wyposażenie/usługi/zasoby poza wyspecyfikowanymi w Załącznikach IV, VI i XIII do niniejszego Porozumienia, konieczne do realizacji planu, Rząd zapewni na swój koszt.

## **Artykuł 5**

### **Pomoc medyczna**

Rząd zapewni dostępność odpowiedniego punktu pomocy medycznej z personelem wykwalifikowanym do udzielania pierwszej pomocy i w obsłudze nagłych wypadków w Obiekcie Konferencyjnym. Rząd zapewni natychmiastowy dostęp i przyjęcie do szpitala, gdy będzie to wymagane przez uczestnika biorącego udział w Posiedzeniach Przesesyjnych/Konferencji zgodnie z artykułem 2. Niezbędny transport z Obiektu Konferencyjnego musi być stale dostępny. Usługi szpitalne przewidziane dla uczestników Konferencji, będą liczone po rozsądnych stawkach komercyjnych.

## **Artykuł 6**

### **Zakwaterowanie i transport**

Rząd zapewni, aby:

- (a) odpowiednie zakwaterowanie było dostępne dla uczestników Konferencji w hotelach lub miejscach pobytowych po rozsądnych stawkach komercyjnych,
- (b) odpowiedni transport był dostępny dla wszystkich uczestników Konferencji:
  - a. na i z lotniska przed, podczas oraz po Konferencji na rozsądnych zasadach komercyjnych;
  - b. pomiędzy głównymi hotelami i Obiektem Konferencyjnym podczas trwania Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji na koszt Rządu,
- (c) pojazdy z kierowcami do użytku Sekretariatu i innych przedstawicieli Organizacji Narodów Zjednoczonych wskazanych przez Sekretarza Wykonawczego były dostępne, na koszt Rządu, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku IX do niniejszego Porozumienia.

## **Artykuł 7**

### **Komunikacja, strony internetowe i działania informacyjne w ramach Konferencji**

Rząd zapewni, aby:

- (a) we wszystkich informacjach podawanych do wiadomości publicznej i materiałach związanych z Konferencją oraz w mediach, komunikatach prasowych i na spotkaniach informacyjnych związanych z Konferencją stosowana była oficjalnie



uznana nazwa lub nazwy Konwencji oraz posiedzeń organów Konwencji, zgodnie z Załącznikiem XII do niniejszego Porozumienia,

- (b) w materiałach podawanych do wiadomości publicznej i materiałach informacyjnych Konferencji, transmisjach wewnętrznych i zewnętrznych oraz w otoczeniu mównic związanych z Konferencją, identyfikacja wizualna miejsca Konferencji, w tym eksponowanie oficjalnych znaków graficznych Organizacji Narodów Zjednoczonych i Konwencji, była zgodna ze specyfikacjami w Załączniku XII do niniejszego Porozumienia. W razie gdyby Rząd zamierzał zaprojektować i eksponować znak graficzny Konferencji lub inne elementy graficzne i dekoracyjne i włączyć je do podanych specyfikacji, Rząd i Sekretariat uzgodnią projekt i metodę eksponowania takich znaków lub elementów przed Konferencją,
- (c) flaga Organizacji Narodów Zjednoczonych była eksponowana na widocznym miejscu przy wejściu do Obiektu Konferencyjnego od dnia otwarcia Konferencji do jej zakończenia, zgodnie z praktyką Organizacji Narodów Zjednoczonych, i aby mogła być eksponowana w innych wyznaczonych miejscach w porozumieniu z Sekretariatem,
- (d) wszelkie oficjalne informacje dotyczące sesji organów Konwencji były dostępne na stronie internetowej Sekretariatu UNFCCC pod adresem: <<http://www.unfccc.int>>. Rząd udostępni odpowiednie informacje w celu ich opublikowania na stronie internetowej Sekretariatu. Odpowiednie informacje i usługi w Internecie, w tym transmisję sesji plenarnych w Internecie na żywo i na zasadzie oglądania na żądanie, zgodnie z porozumieniem z Sekretariatem, powinny także być udostępnione,
- (e) charakter działań odbywających się w Obiekcie Konferencyjnym podczas Konferencji, związanych z edukacją i podnoszeniem świadomości społecznej, takich jak działania na rzecz lokalnych organizacji pozarządowych, mediów czy społeczności lokalnej, był z wyprzedzeniem uzgadniany z Sekretariatem,
- (f) podjęta została inicjatywa, mająca na celu promocję i ułatwienie uczestnictwa i zaangażowania organizacji-obszerników, które stanowią ważny element procesu przeciwdziałania zmianom klimatu, w przygotowaniach do Konferencji oraz do zapewnienia im udogodnień, w tym udostępnienie przestrzeni do działalności podczas Konferencji, zarówno w Obiekcie Konferencyjnym, jak i poza nim.

## Artykuł 8

### Przedstawiciel do spraw kontaktów oraz personel lokalny i techniczny

1. Rząd wyznaczy przedstawiciela, doświadczonego w zarządzaniu konferencjami, który będzie pełnił rolę punktu kontaktowego między Rządem i Sekretariatem, i który w porozumieniu z oficjalnie wyznaczonym przez Sekretarza Wykonawczego przedstawicielem Sekretariatu będzie odpowiadał, mając niezbędne uprawnienia, za ustalenia administracyjne i ustalenia dotyczące personelu związane z Konferencją, zgodnie z wymogami niniejszego Porozumienia.
2. Rząd na swój koszt zatrudni i udostępni personel lokalny, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku VII do niniejszego Porozumienia, oraz techniczny, znający biegle język angielski, wymagany oprócz pracowników Sekretariatu do wypełniania funkcji określonych w niniejszym Porozumieniu oraz zapewni, aby ten personel:
  - (a) był do dyspozycji przez cały czas trwania Konferencji,
  - (b) był do dyspozycji na co najmniej tydzień przed otwarciem oraz co najmniej trzy dni po zamknięciu Konferencji,
  - (c) był do dyspozycji w celu świadczenia usług w porze nocnej, jakie mogą być wymagane w związku z Konferencją.

## Artykuł 9

### Ochrona i bezpieczeństwo

1. Rząd jest odpowiedzialny za zapewnienie na swój koszt takiej ochrony i bezpieczeństwa, jakie mogą być wymagane do zagwarantowania efektywnego przeprowadzenia Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji/Posiedzeń UNFCCC/Nieznanych Posiedzeń bez jakiegokolwiek rodzaju zakłóceń. Agencje rządowe zapewniające ochronę i bezpieczeństwo będą podlegać bezpośredniemu nadzorowi i kontroli wyższego rangą funkcjonariusza wyznaczonego przez Rząd. Funkcjonariusz ten działa w ścisłej współpracy z głównym funkcjonariuszem łącznikowym do spraw bezpieczeństwa wyznaczonym przez Departament Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych, w celu zapewnienia atmosfery bezpieczeństwa i spokoju.
2. Za zapewnienie bezpieczeństwa wewnątrz Obiektu Konferencyjnego odpowiada Departament Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w ścisłej koordynacji z Sekretariatem i ścisłej współpracy z organami bezpieczeństwa Rządu. Za bezpieczeństwo poza Obiektem Konferencyjnym odpowiada Rząd. Granice dwóch stref bezpieczeństwa oraz warunki współpracy zostaną wyraźnie zdefiniowane przez Rząd i Sekretariat przed przekazaniem obiektu Sekretariatowi.

3. Warunki współpracy w zakresie bezpieczeństwa między Rządem i Sekretariatem w dwóch strefach określonych w ustępie 2 niniejszego artykułu, zostaną szczegółowo określone w oddzielnym porozumieniu o współpracy, uzgodnionym między Rządem i Sekretariatem. Sekretariat, współpracując z Rządem, przygotowuje kompleksowy plan ochrony w oparciu o ocenę bezpieczeństwa Konferencji dokonaną przez Organizację Narodów Zjednoczonych. Plan ochrony stanowi podstawę do wykonywania wszelkich zadań związanych z bezpieczeństwem na terenie Obiektu Konferencyjnego. Pod warunkiem terminowej budowy Obiektu Konferencyjnego, plan bezpieczeństwa zostanie przedstawiony Rządowi nie później niż 30 dni przed rozpoczęciem Konferencji. W przypadku opóźnienia budowy, plan bezpieczeństwa zostanie przedstawiony Rządowi niezwłocznie.
4. Bez uszczerbku dla postanowień artykułu 10, Rząd zapewni, aby Posiedzenia Przesesyjne/Konferencja/Posiedzenia UNFCCC/Nieznane Posiedzenia odbywały się w bezpiecznych i spokojnych warunkach.
5. Rząd udostępni Sekretariatowi sprzęt związany z ochroną oraz pracowników ochrony na swój koszt, zgodnie ze specyfikacją w Załączniku I do niniejszego Porozumienia.

## Artykuł 10

### Przywileje i immunitety

1. Konwencję dotyczącą przywilejów i immunitetów Narodów Zjednoczonych, zatwierdzoną przez Ogólne Zgromadzenie Narodów Zjednoczonych dnia 13 lutego 1946 r. (zwaną dalej „Konwencją Ogólną”), której Rzeczpospolita Polska jest stroną, stosuje się *mutatis mutandis* w odniesieniu do Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji/Posiedzeń UNFCCC/Nieznanych Posiedzeń. W szczególności:
  - (a) przedstawicielom Stron, o których mowa w artykule 2 ustępie 1 literze a, będą przysługiwać przywileje i immunitety przewidziane na mocy rozdziału IV Konwencji Ogólnej,
  - (b) przedstawicielom Sekretariatu i innym przedstawicielom Organizacji Narodów Zjednoczonych uczestniczącym lub wykonującym funkcje związane z Posiedzeniami Przesesyjnymi/Konferencją/Posiedzeniami UNFCCC/Nieznanymi Posiedzeniami przysługują przywileje i immunitety przewidziane na mocy rozdziałów V i VII Konwencji Ogólnej,
  - (c) wszelkim ekspertom wysyłanym przez Organizację Narodów Zjednoczonych w związku z Posiedzeniami Przesesyjnymi/Konferencją/Posiedzeniami UNFCCC/Nieznanymi Posiedzeniami będą przysługiwać przywileje i immunitety przewidziane na mocy rozdziałów VI i VII Konwencji Ogólnej.

2. Przedstawiciele państw-observatorów, o których mowa w artykule 2 ustępie 1 literze b, będą wyłączeni z odpowiedzialności prawnej w zakresie wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz wszelkich działań wykonywanych przez nich w związku z ich udziałem w Posiedzeniach Przesesyjnych/ Konferencji/Posiedzeniach UNFCCC/Nieznanych Posiedzeniach, przewidziane na mocy rozdziału IV Konwencji Ogólnej.
3. Przedstawicielom organizacji wyspecjalizowanych Organizacji Narodów Zjednoczonych i Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej będą przysługiwać przywileje i immunitety przewidziane na mocy, odpowiednio, Konwencji o przywilejach i immunitetach organizacji wyspecjalizowanych z dnia 21 listopada 1947 r. i Porozumienia o przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej z dnia 1 lipca 1959 r.
4. Bez uszczerbku dla postanowień poprzednich ustępów niniejszego artykułu, wszyscy uczestnicy Konferencji akredytowani przez Sekretariat oraz posiadający identyfikatory uprawniające do udziału i uczestnictwa w Posiedzeniach Przesesyjnych/Konferencji oraz uczestnicy zaproszeni przez Sekretariat do wzięcia udziału w Posiedzeniach UNFCCC/Nieznanych Posiedzeniach będą wyłączeni z odpowiedzialności prawnej w zakresie wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz wszelkich działań wykonywanych przez nich w związku z ich udziałem w Posiedzeniach Przesesyjnych/Konferencji/Posiedzeniach UNFCCC/Nieznanych Posiedzeniach.
5. Przedstawiciele personelu udostępnionego przez Rząd na mocy artykułu 8 podlegają wyłącznemu zarządzaniu i nadzorowi Sekretarza Wykonawczego. Rząd zobowiązuje się do podjęcia wszelkich koniecznych działań do zagwarantowania, aby pracownicy mogli w sposób w pełni niezależny wypełniać funkcje związane z ich udziałem w Posiedzeniach Przesesyjnych/Konferencji/Posiedzeniach UNFCCC/Nieznanych Posiedzeniach.
6. Wszystkie osoby, o których mowa w artykule 2, oraz wszystkie osoby zaproszone oraz pełniące funkcje związane z Posiedzeniami Przesesyjnymi/Konferencją/Posiedzeniami UNFCCC/Nieznanymi Posiedzeniami będą mieć prawo przyjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i wyjazdu z niego, a ich przejazdy do i z Obiektów Konferencji/Posiedzeń UNFCCC/Nieznanych Posiedzeń nie mogą być w żaden sposób utrudniane. Rząd dołoży wszelkich niezbędnych starań w celu zapewnienia, aby wizy i pozwolenia na wjazd, jeżeli są wymagane, wydawane były bezpłatnie i tak szybko, jak to możliwe, zgodnie z obowiązującą procedurą. Rząd wyznaczy swojego przedstawiciela, który będzie pełnił funkcję urzędnika łącznikowego między Rządem a Sekretariatem i będzie odpowiedzialny za organizację spraw związanych z wizami i pozwoleniami na wjazd.
7. Obiekt Konferencyjny/Obiekty Posiedzeń UNFCCC/Obiekty Nieznanych Posiedzeń określone w artykule 1 będą stanowić teren Organizacji Narodów Zjednoczonych w rozumieniu

rozdziału II § 3 Konwencji Ogólnej, a dostęp do nich będzie podlegał decyzji i kontroli Sekretariatu na czas trwania Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji/Posiedzeń UNFCCC/Nieznanych Posiedzeń. Obiekty te będą nienaruszalne podczas Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji/Posiedzeń UNFCCC/Nieznanych Posiedzeń, jak również podczas etapów przygotowania oraz zamykania.

8. Rząd zezwoli na tymczasowy przywóz, wolny od opodatkowania i cła, wszelkiego wyposażenia potrzebnego na Posiedzenia Przesesyjne/Konferencję/Posiedzenia UNFCCC/Nieznane Posiedzenia, w tym sprzętu do pisania, audio, wideo, fotograficznego i innych materiałów i wyposażenia technicznego, które uczestnicy Konferencji, obserwatorzy i przedstawiciele mediów mają ze sobą, przewożą lub wysyłają, oraz w razie potrzeby niezwłocznie wydaje wszelkie niezbędne do tego celu zezwolenia na przywóz i wywóz. Wszelkie przesyłki przewożone statkiem lub wysłane przez obserwatorów i przedstawicieli mediów mogą ze względów bezpieczeństwa zostać sprawdzone/zeskanowane przez organy celne, pod warunkiem że przedmioty te nie zostaną uszkodzone i będą zwrócone w oryginalnym opakowaniu przed odprawą celną. Rząd wypłaci posiadaczom przedmiotów odszkodowanie za wszelkie szkody wyrządzone przesyłkom podczas takiej kontroli/skanowania. Rząd zapewni funkcjonowanie systemu szybkiej odprawy celnej tych przedmiotów na potrzeby Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji/Posiedzeń UNFCCC/Nieznanych Posiedzeń.

9. Sekretariatowi będą przysługiwać takie same przywileje w zakresie podatku od wartości dodanej, z jakich inne agencje Organizacji Narodów Zjednoczonych lub organizacje międzynarodowe w Rzeczypospolitej Polskiej obecnie korzystają. Zgodnie z tym, Sekretariatowi będzie przysługiwać zwolnienie z podatku od wartości dodanej kiedy zakupy towarów i usług dokonywane są do celów służbowych w związku z Posiedzeniami Przesesyjnymi/Konferencją/Posiedzeniami UNFCCC/ Nieznanymi Posiedzeniami.

## **Artykuł 11**

### **Ustalenia finansowe**

1. Rząd, oprócz zobowiązań finansowych, o których mowa w pozostałych postanowieniach niniejszego Porozumienia, poniesie rzeczywiste dodatkowe koszty związane bezpośrednio lub pośrednio z organizacją Konferencji w Katowicach, w Rzeczypospolitej Polskiej zamiast w Bonn, w Republice Federalnej Niemiec. Koszty te, wstępnie oszacowane na 3.565.485 USD, obejmują między innymi rzeczywiste koszty dodatkowe podróży i uposażeń przedstawicieli Sekretariatu i innych przedstawicieli Organizacji Narodów Zjednoczonych wyznaczonych do planowania, obsługi, bądź udziału w Konferencji (zobacz Załącznik VI do niniejszego Porozumienia), jak również koszty przygotowawczych misji technicznych

niezbędnych przy planowaniu Konferencji oraz koszty wysyłki wyposażenia i materiałów, które nie są łatwo dostępne na miejscu, zgodnie z artykułem 3 ustępem 1, oraz, w stosownych przypadkach, Załącznikami I oraz VIII do niniejszego Porozumienia.

2. Ustalenia dotyczące podróży oraz wypłaty uposażeń przedstawicielom Sekretariatu i innym przedstawicielom Organizacji Narodów Zjednoczonych niezbędnym do planowania, bądź obsługi Konferencji będą zapewnione przez Sekretariat, zgodnie z regulaminem pracowniczym Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz odpowiednimi praktykami administracyjnymi dotyczącymi standardów podróży, limitów bagażu, wypłaty diet pobytowych oraz wydatków związanych z dojazdem do i z lotniska. Wszelkie zakupy dokonywane przez Sekretariat na cele Konferencji będą prowadzone zgodnie z regulaminem finansowym Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. Rząd zablokuje i zapłaci za grupę do 689 pokoi hotelowych dla Sekretariatu, z czego do 585 zostanie przyznanych Sekretariatowi i innym pracownikom Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz wykonawcom oficjalnie przydzielonym do obsługi Posiedzeń Przedsesyjnych i Konferencji, a także do 104 uczestnikom, dla których Sekretariat jest zobowiązany zorganizować zakwaterowanie. Docelowo 99 ze 104 pokoi hotelowych nie będzie finansowanych przez Rząd. Pozostałe 5 pokoi hotelowych, zablokowanych dla Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych i jego najbliższego zespołu, zostanie opłaconych przez Rząd na zasadzie uprzejmości i dotychczasowej praktyki. Sekretariat zwróci Rządowi płatność za 99 pokoi hotelowych, z których skorzystają uczestnicy, których Rząd nie ma obowiązku finansować.

4. Rząd, w okresie pięciu dni roboczych od podpisania niniejszego Porozumienia zdeponuje na koncie Sekretariatu kwotę 3.565.485 USD, o której mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu (szczegóły szacowanych kosztów znajdują się w Załączniku VI do niniejszego Porozumienia). W razie konieczności Rząd zobowiązuje się wpłacać kolejne zaliczki na wniosek Sekretariatu, tak by ten ostatni nie był w żadnym momencie zmuszony do tymczasowego finansowania z własnych środków pieniężnych kosztów, za które odpowiada Rząd.

5. Wszelkie środki przekazane przez Rząd, na wniosek Sekretariatu, przed podpisaniem niniejszego Porozumienia, które nie mogą przekroczyć pięćdziesięciu (50) procent kwoty określonej w ustępie 1 niniejszego artykułu, aby umożliwić Sekretariatowi zaciąganie zobowiązań finansowych związanych z rzeczywistymi dodatkowymi kosztami bezpośrednio lub pośrednio związanymi z organizacją Konferencji w Katowicach, w Rzeczypospolitej Polskiej, zostaną potrącone przez Rząd z kwoty określonej w ustępach 1 i 4 niniejszego artykułu, zanim kwota salda zostanie przekazana do Sekretariatu zgodnie z ustępem 4 niniejszego artykułu.

6. Zdeponowana suma i zaliczki wymagane na mocy ustępu 1 niniejszego artykułu mogą być wykorzystywane wyłącznie na potrzeby zapłaty zobowiązań Sekretariatu dotyczących Konferencji.

7. Wszelkie sumy wpłacane przez Rząd Sekretariatowi na mocy niniejszego artykułu przekazywane są przelewem bankowym na niżej podany rachunek:

Bank:	JP Morgan Chase 277 Park Avenue, 23 <sup>rd</sup> Floor New York, N.Y. 10172 United States of America
Numer rachunku:	485001802
Nazwa rachunku:	UNOG General Fund
Kod SWIFT:	CHAS US 33
Numer ABA:	021000021 (amerykański kod dla przelewów elektronicznych)
Specyfikacja odbiorcy:	UNFCCC -32ZHF-2018

8. Sekretariat pobierze kwotę równoważną pięciu (5) procent rzeczywistych wydatków zapłaconych na mocy niniejszego artykułu w celu pokrycia własnych kosztów administracyjnych.

9. Sekretariat przekaze Rządowi śródkresowe sprawozdanie finansowe do dnia 30 czerwca 2019 r. Do dnia 31 grudnia 2019 r. Sekretariat przekaze Rządowi końcowe sprawozdanie finansowe ze wskazaniem ewentualnych rzeczywistych dodatkowych kosztów poniesionych przez Sekretariat, które Rząd zobowiązany jest pokryć zgodnie z ustępem 1 niniejszego artykułu. Koszty te będą podawane w dolarach amerykańskich z zastosowaniem oficjalnego kursu wymiany Organizacji Narodów Zjednoczonych z dnia, w którym zostały poniesione. Sekretariat, na podstawie końcowego sprawozdania finansowego, zwróci Rządowi wszelkie niewykorzystane środki z kwot zdeponowanych lub wpłaconych tytułem zaliczki przez Rząd, przesyłając je na podany niżej rachunek bankowy. Jeżeli rzeczywiste dodatkowe koszty będą większe niż depozyt i zaliczki, Rząd pokryje różnicę w ciągu dwóch miesięcy od otrzymania końcowego sprawozdania finansowego. Końcowe sprawozdanie finansowe podlega audytowi, jak określono w regulaminie finansowym Organizacji Narodów Zjednoczonych, a ostateczne rozliczenie finansowe podlega zastrzeżeniom, jakie mogą powstać w wyniku audytu przeprowadzonego przez Komisję Obrachunkową Organizacji Narodów Zjednoczonych, której orzeczenie Rząd i Sekretariat akceptują jako ostateczne.

Bank: Narodowy Bank Polski (NBP)  
Numer rachunku: PL 57 10101010 0006 3522 3000 0000  
Nazwa rachunku: Ministerstwo Środowiska Biuro Finansowe  
Kod SWIFT: NBPLPLPW  
Numer ABA: Nie dotyczy  
Specyfikacja odbiorcy: Rozliczenia COP 24

## **Artykuł 12**

### **Odpowiedzialność**

1. Rząd będzie odpowiedzialny za podjęcie kroków wobec wszelkich powództw, roszczeń i innych żądań skierowanych wobec Sekretariatu, Organizacji Narodów Zjednoczonych lub ich przedstawicieli, będących wynikiem:

- (a) szkody na osobie lub szkody na mieniu bądź jego utraty na terenie Obiektu Konferencyjnego/obiektów Posiedzeń UNFCCC/obiektów Nieznanych Posiedzeń, o których mowa w artykule 1, udostępnionych przez Rząd lub będących pod jego kontrolą,
- (b) szkody na osobie lub szkody na mieniu bądź jego utraty spowodowanych świadczonymi usługami transportowymi udostępnionymi przez Rząd lub będącymi pod jego kontrolą lub korzystaniem z tych usług,
- (c) zatrudnienia personelu zapewnionego przez Rząd na potrzeby Posiedzeń Przesesyjnych/Konferencji na mocy artykułu 8 oraz personelu udostępnionego na potrzeby Posiedzeń UNFCCC/Nieznanych Posiedzeń.

2. Rząd pokryje odszkodowania i zapewni ochronę przed odpowiedzialnością Organizacji Narodów Zjednoczonych, Sekretariatowi oraz ich przedstawicielom w związku z wszelkimi powództwami, roszczeniami i innymi żądaniami, z wyjątkiem przypadków, gdy zostanie to uzgodnione przez Rząd i Organizację Narodów Zjednoczonych/Sekretariat, lub, w przypadku braku takiego uzgodnienia, gdy zostanie ustalone zgodnie z artykułem 13, że taka szkoda, strata lub obrażenie zostało spowodowane rażącym zaniedbaniem lub umyślnym działaniem Organizacji Narodów Zjednoczonych/Sekretariatu lub jego personelu.

## **Artykuł 13**

### **Rozstrzyganie sporów**

Wszelkie spory między Rządem a Sekretariatem dotyczące wykładni i stosowania niniejszego Porozumienia, nierozstrzygnięte w drodze negocjacji lub innego uzgodnionego sposobu rozstrzygania, kierowane będą na wniosek którejkolwiek ze Stron w celu ostatecznego



rozstrzygania, kierowane będą na wniosek którejkolwiek ze Stron w celu ostatecznego rozstrzygnięcia do trybunału składającego się z trzech arbitrów, z których jednego wyznacza Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, jednego Rząd, a trzeciego arbitra, który jest przewodniczącym, wybiera pierwszych dwóch arbitrów. W razie niewyznaczenia przez którąkolwiek ze Stron arbitra w ciągu 60 dni od dnia wyznaczenia arbitra przez drugą Stronę lub w przypadku gdy wybrani arbitrzy nie uzgodnią między sobą osoby trzeciego arbitra w ciągu 60 dni od ich dnia wyznaczenia, Sekretarz Generalny Stałego Trybunału Arbitrażowego może, na wniosek którejkolwiek ze Stron, dokonać niezbędnych nominacji. Procedura arbitrażu prowadzona będzie zgodnie z Opcjonalnymi zasadami Stałego Trybunału Arbitrażowego dla arbitrażu, którego stronami są organizacje międzynarodowe i państwa, obowiązującymi w dniu zawarcia niniejszego Porozumienia, z zastrzeżeniem, że wszelkie takie spory obejmujące kwestie związane z Konwencją dotyczącą przywilejów i immunitetów Narodów Zjednoczonych będą procedowane zgodnie z rozdziałem VIII § 30 tej Konwencji.

#### **Artykuł 14**

##### **Załączniki**

1. Załączniki do niniejszego Porozumienia stanowią integralną jego część i, jeżeli wyraźnie nie określono inaczej, odwołanie do niniejszego Porozumienia stanowi jednocześnie odwołanie do wszystkich jego załączników.
2. Niezależnie od postanowień ustępu 1 niniejszego artykułu, standard oraz ilości wyposażenia wymienione w Załącznikach do niniejszego Porozumienia należy uważać za minimalne. Jeżeli Rząd zamierza dostarczyć wyposażenie o wyższym standardzie lub w większej ilości niż określono w wymogach Sekretariatu, może to uczynić po konsultacji z Sekretariatem.

#### **Artykuł 15**

##### **Poufność dokumentów i informacji**

Informacje i dane uznane za prawnie zastrzeżone przez którąkolwiek ze Stron, lub dostarczone lub ujawnione przez jedną Stronę drugiej Stronie w trakcie wykonywania niniejszego Porozumienia, a oznaczone jako poufne będą utrzymane w poufności i traktowane zgodnie z wytycznymi strony udostępniającej takie informacje.

**Artykuł 16****Postanowienia końcowe**

1. Niniejsze Porozumienie może zostać zmienione w drodze pisemnego porozumienia między Rządem a Sekretariatem.
2. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania i pozostaje w mocy do rozpoczęcia, podczas trwania Konferencji oraz przez taki okres po niej, jaki jest niezbędny do uregulowania wszelkich spraw związanych z jego postanowieniami. Niniejsze Porozumienie wygaśnie w momencie wymiany powiadomień między Stronami, wzajemnie potwierdzających, że wszystkie zobowiązania wynikające z niniejszego Porozumienia, w tym zobowiązania finansowe, określone w ustępie 9 artykułu 11, zostały w pełni zrealizowane. W tym przypadku data późniejszego powiadomienia będzie uznana za termin wygaśnięcia niniejszego Porozumienia.

**NA DOWÓD** powyższego niżej podpisani, należycie upelnomocnieni, podpisali niniejsze Porozumienie.

**SPORZĄDZONO** w *Warszanie* dnia *31 października* 2018 roku, w dwóch oryginalnych egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, w przypadku rozbieżności między obiema wersjami językowymi, tekst w języku angielskim będzie rozstrzygający.

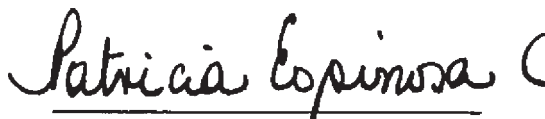
Z upoważnienia Rządu  
Rzeczypospolitej Polskiej



---

**Henryk Kowalczyk**  
Minister Środowiska

Z upoważnienia Sekretariatu Ramowej  
konwencji Narodów Zjednoczonych  
w sprawie zmian klimatu, Protokołu  
z Kioto i Porozumienia paryskiego



---

**Patricia Espinosa**  
Sekretarz Wykonawczy

**AGREEMENT***between***THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND***and***THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS  
FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE, THE KYOTO  
PROTOCOL AND THE PARIS AGREEMENT***regarding***THE TWENTY-FOURTH SESSION OF THE CONFERENCE OF THE PARTIES TO  
THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE,****THE FOURTEENTH SESSION OF THE CONFERENCE OF THE PARTIES  
SERVING AS THE MEETING OF THE PARTIES TO THE KYOTO PROTOCOL,****THE THIRD PART OF THE FIRST SESSION OF THE CONFERENCE OF THE  
PARTIES SERVING AS THE MEETING OF THE PARTIES TO THE PARIS  
AGREEMENT***and***THE SESSIONS OF THE SUBSIDIARY BODIES**

The Government of the Republic of Poland (hereinafter referred to as “the Government”), represented by the Minister of the Environment, and the secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change, the Kyoto Protocol and the Paris Agreement (hereinafter referred to as “the secretariat”), represented by the Executive Secretary of the secretariat (hereinafter referred to as “the Executive Secretary”);

*Recalling* General Assembly resolution A/RES/40/243 of 18 December 1985 regarding conferences held away from United Nations Headquarters locations;

*Recalling* decision 24/CP.22, whereby the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change (hereinafter referred to as “the COP”) decided to accept with appreciation the offer of the Government to host the twenty-fourth session of the COP, the fourteenth session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, the third part of the first session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Paris Agreement and the sessions of the subsidiary bodies (hereinafter referred to as “the Conference”);

*Whereas* the COP, by decision 24/CP.22, decided that the Conference would be held from 3 to 14 December 2018, inclusive, and the COP Bureau agreed that the first meetings of the six bodies would be held on 2 December 2018, and requested the Executive Secretary to continue consultations with the Government and to negotiate and finalize a Host Country Agreement for convening the Conference in conformity with United Nations General Assembly resolution 40/243 and in compliance with the provisions of United Nations administrative instruction ST/AI/342;

*Whereas* the pre-sessional meetings of the least developed countries, the small island developing States, the African States and the Group of 77 and China (hereinafter referred to as “the pre-sessional meetings”) shall be held from 26 November to 1 December 2018, inclusive;

*Whereas* the Government, at the request of the secretariat, agreed to host and assist the secretariat in organizing additional meetings to be convened in conjunction with the Conference (hereinafter referred to as “the UNFCCC meetings”);

*Whereas* the Government, at the request of the secretariat, also agreed to host and assist the secretariat in organizing other meetings that may be mandated to be held in conjunction with the Conference before, during or after the Conference, details of which the secretariat shall share with the Government when it becomes aware of such meetings (hereinafter referred to as “the unknown meetings”);

*Whereas* the Government agreed to be responsible for the difference in cost between holding the Conference in Bonn, Germany, and in Katowice, Poland, and to provide facilities that are environmentally sound and in accordance with the ideals espoused by the United Nations Framework Convention on Climate Change (hereinafter referred to as “the Convention”), the Kyoto Protocol and the Paris Agreement;

NOW, THEREFORE, the Government and the secretariat (hereinafter jointly referred to as “the parties”) have agreed as follows:

## **Article 1**

### **Date and place of the Conference**

1. The Conference shall be held at the Miedzynarodowe Centrum Kongresowe (the International Congress Centre), plac Slawika i Antalla 1, 40-166 Katowice, Poland, from 2 to 14 December 2018, inclusive. The Miedzynarodowe Centrum Kongresowe, including any other area immediately outside thereof that will be under the direct supervision and control of the United Nations Department of Safety and Security as agreed with the security authorities of the Government, shall collectively constitute the Conference premises (hereinafter referred to as “the Conference premises”).
2. The pre-sessional meetings shall be held at the Conference premises from 26 November to 1 December 2018, inclusive.
3. The meeting rooms/conference rooms where the UNFCCC meetings, as detailed in **annexes I and III** to this Agreement, shall be held shall constitute the UNFCCC meeting premises (hereinafter referred to as “the UNFCCC meeting premises”).
4. The meeting rooms/conference rooms where the unknown meetings shall be held shall constitute the unknown meeting premises (hereinafter referred to as such).
5. The provisions of this Agreement shall also apply to the pre-sessional meetings, UNFCCC meetings and unknown meetings.

## **Article 2**

### **Attendance at the Conference**

1. In accordance with the provisions of the Convention, the Kyoto Protocol, the Paris Agreement and the draft rules of procedure of the COP being applied, the Conference shall be open to the following types of participants (hereinafter collectively referred to as “the Conference participants” or “the participants”):

- (a) Representatives of Parties to the Convention, Parties to the Kyoto Protocol and Parties to the Paris Agreement;
  - (b) Representatives of observer States referred to in Article 7, paragraph 6, of the Convention, Article 13, paragraph 8, of the Kyoto Protocol and Article 16, paragraph 8, of the Paris Agreement;
  - (c) Representatives of the United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency;
  - (d) Representatives of observer organizations referred to in Article 7, paragraph 6, of the Convention, Article 13, paragraph 8, of the Kyoto Protocol and Article 16, paragraph 8, of the Paris Agreement;
  - (e) Other persons invited by the secretariat.
2. The Executive Secretary shall designate officials of the secretariat and other officials of the United Nations to attend the Conference, and other meetings in conjunction with the Conference, for the purpose of servicing them.
3. The public meetings of the Conference and access to sessions shall be open to representatives of the information media accredited to the Conference by the secretariat in consultation with the Government and to other persons invited by the secretariat.

### **Article 3**

#### **Premises, equipment, utilities and services**

1. The Government shall, at no cost to the secretariat and with its agreement thereof, provide such space and facilities, equipment, utilities and services as are necessary for the pre-session meetings/Conference, as specified in the annexes to this Agreement, including:
- (a) Adequate office space for the secretariat to carry out its functions, as specified in **annex I** to this Agreement;
  - (b) Equipment and facilities allowing the work of the Conference to be conducted in the six official languages of the United Nations, as specified in **annex I** to this Agreement;
  - (c) Adequately furnished and equipped rooms, as stated in this present Article 3 and as specified in **annexes I, II, III and IV** to this Agreement;

- (d) Information and communication technology and Internet connectivity services, as well as cyber and information security services, needed for the pre-sessional meetings/ Conference, as specified in **annexes IV and V** to this Agreement. The secretariat shall oversee the design, implementation, operation and decommissioning/ dismantling of the information and communication technology facilities, including computer network, security measures and the distribution of hardware and software;
  - (e) The necessary utility services, such as water, electricity and Internet services at the Conference premises and secretariat's communication by telephone, telefax or mail when such communication is authorized by the Executive Secretary or a person designated by her. The Government shall make every effort to ensure a stable and uninterrupted power supply at the Conference premises.
2. The Government shall make all logistic arrangements for the UNFCCC meetings, as specified in **annex III** to this Agreement, in accordance with the terms and conditions to be agreed between the Government and the secretariat. The UNFCCC meetings shall be fully funded by the secretariat.
  3. The Government shall make all logistic arrangements for the unknown meetings, in accordance with the terms and conditions to be agreed between the Government and the secretariat. The unknown meetings shall be fully funded by the secretariat.
  4. The Conference premises shall be furnished, fully equipped and ready for use by the secretariat at least 48 hours prior to the beginning of the pre-sessional meetings and for 24 hours after the closure of the Conference, and shall remain at the disposal of the secretariat 24 hours a day throughout the duration of the pre-sessional meetings and the Conference.
  5. The area to be used for registration shall be available seven days prior to the beginning of the pre-sessional meetings, and an area within the Conference premises to be used as a server room for the computer equipment described in **annexes I and IV** to this Agreement three weeks prior to the beginning of the pre-sessional meetings.
  6. For the duration of the pre-sessional meetings and the Conference, the Government shall maintain in good repair the rooms and equipment specified in **annexes I and IV** to this Agreement. Therefore, the Government shall provide an adequate number of qualified technical staff for any needed installation, maintenance, support and dismantling of all technical equipment, structures and furniture. The technical staff shall be under the supervision of the Executive Secretary or an officer of the secretariat designated by her.
  7. The Government shall install and make available facilities for media representatives for the coverage of the proceedings of the Conference, as specified in **annex II** to this Agreement.

The Government shall appoint a host country media liaison officer, who will assist and liaise with the press/media officers designated by the secretariat in coordinating the media facilities and services for the Conference, and a host country communications officer, who will assist and liaise with the secretariat's spokesperson of the Conference on messaging and substantive issues.

8. The Government shall bear all transport costs, insurance charges and related expenses for the shipment between the secretariat or any established United Nations office and the site of the Conference, and its return of all supplies and equipment required for the adequate functioning of the Conference. The secretariat, in consultation with the Government, shall determine the mode of shipment of such equipment and supplies. The Government may alternatively provide, in consultation with the secretariat, equivalent equipment at the Conference venue.

9. The Government shall appoint a transport liaison officer, who shall liaise with a transport liaison officer designated by the secretariat, to ensure proper shipment of the goods needed for the Conference.

10. The Government shall ensure that adequate office space is available for use by the core Conference team, comprising relevant secretariat staff and other staff, two weeks prior to the beginning of the pre-sessional meetings, as specified in **annex I** to this Agreement.

11. The Government shall ensure that lockable storage space is available within the Conference premises for the storage of goods needed for the Conference three weeks prior to the commencement of the pre-sessional meetings, or make available alternative storage space until the premises are made available for use by the secretariat.

12. The Government shall ensure that banking facilities are available within the Conference premises so that the secretariat can conduct the financial transactions needed for the administration of the Conference, as specified in **annex XI** to this Agreement. The Government shall also ensure that a bank branch is operating at the Conference premises for the duration of the pre-sessional meetings/ Conference. The Government shall facilitate the opening of a bank account by the secretariat and provide any other assistance that the secretariat may require to conduct financial transactions related to the Conference.

13. The Government shall ensure that postal, travel, and catering services as specified in **annex X** to this Agreement, and a service centre with telephone, telefax and photocopying facilities are available within the Conference premises for the duration of the pre-sessional meetings/Conference. Such services shall be made available to all Conference participants on a commercial basis and shall be equipped and operated in consultation with the secretariat. Other services to be provided to Conference participants shall be agreed upon with the secretariat.



14. The Government shall provide the facilities required to enable the participation of Conference participants with disabilities. Conference participants with disabilities should be able to access the Conference premises and all the meeting areas, catering areas, service areas, toilet facilities and lifts therein. The Government shall ensure the availability of transportation that can accommodate Conference participants with disabilities.

15. The Government may consult the secretariat with a view to obtaining its assistance in filtering out entities with questionable precedents with which the Government, as the host of the Conference, should not conclude sponsorship agreements in connection with the Conference.

16. The Government shall not display within the Conference premises the name, logo or emblem of any entity with which it has concluded an agreement in connection with the Conference without the written approval of the secretariat. Requests for such approval must be made in writing to the Director of the Communications and Outreach Programme of the secretariat, giving full details of the entity whose name, logo or emblem the Government wishes to display. The Director may grant approval on such terms and conditions as the secretariat deems fit given its status as a United Nations organization, including on whether, how and where the name, logo or emblem may be displayed.

#### **Article 4**

##### **Climate neutrality**

1. In providing the Conference space, premises, equipment, utilities and services referred to in Article 3 above, the Government shall ensure climate neutrality. To this end, the Government shall estimate the greenhouse gas emissions associated with hosting the Conference consistently with accepted international standards. It shall reduce the greenhouse gas emissions associated with hosting the Conference to the extent possible and offset the remaining greenhouse gas emissions to make the Conference climate neutral. The Government may request the secretariat to provide assistance in estimating the greenhouse gas emissions and to suggest ways in which the Government can reduce and/or offset the greenhouse gas emissions associated with hosting the Conference.

2. To reduce the greenhouse gas emissions associated with hosting the Conference, the Government shall, inter alia, collaborate with the secretariat in formulating and implementing a plan to reduce the consumption of paper during the Conference. Any additional equipment/services/ resources, other than those mentioned in **annexes IV, VI and XIII** to this Agreement, required for the implementation of the plan shall be provided by the Government at its expense.

## **Article 5**

### **Medical facilities**

The Government shall ensure that adequate medical facilities with staff qualified in first aid and in handling emergencies are available within the Conference premises. Immediate access and admission to hospital shall be assured by the Government whenever required by a participant attending the pre-sessional meetings/Conference pursuant to Article 2 above. The necessary transport from the Conference premises shall be constantly available. Hospital services provided to Conference participants shall be charged at reasonable commercial rates.

## **Article 6**

### **Accommodation and transportation**

The Government shall ensure that:

- (a) Adequate accommodation is available to Conference participants at hotels or residences at reasonable commercial rates;
- (b) Adequate transportation is available to all Conference participants:
  - a. To and from the airport before, during and after the Conference on a reasonable commercial basis;
  - b. Between the principal hotels and Conference premises for the duration of the pre-sessional meetings/Conference at the expense of the Government;
- (c) Vehicles with drivers for use by the secretariat and other United Nations officials indicated by the Executive Secretary are available, at the expense of the Government, as specified in **annex IX** to this Agreement.

## **Article 7**

### **Conference communications, websites and outreach activities**

The Government shall ensure that:

- (a) In all public information and Conference-related materials, and in media and press releases and briefings related to the Conference, the officially recognized name or names of the Convention and of the meetings of Convention bodies are used, as specified in **annex XII** to this Agreement;

- (b) In public and Conference information materials, internal and external broadcast transmissions, and podium arrangements related to the Conference, the visual design of the Conference venue, including the display of the official logos of the United Nations and the Convention, are in accordance with the specifications in **annex XII** to this Agreement. If the Government wishes to design and display a Conference logo and/or other graphic or decorative elements for inclusion within the specifications provided, the Government and the secretariat shall agree upon the design and on the method of display of such marks or elements in advance of the Conference;
- (c) The United Nations flag is prominently displayed at the entrance to the Conference premises from the opening day of the Conference until its end, in accordance with United Nations practice, and may be displayed at other designated places as agreed with the secretariat;
- (d) All official information concerning the sessions of Convention bodies is made available on the secretariat UNFCCC website at <http://www.unfccc.int>. The Government shall make available relevant information for inclusion on the secretariat website. Adequate Internet and website information and services, including webcasting of plenary sessions live and on demand, as agreed with the secretariat, shall also be provided;
- (e) The nature of activities carried out within the Conference premises during the Conference related to education and public awareness, such as those for local non-governmental organizations, media or outreach to the local community, is agreed in advance with the secretariat;
- (f) It undertakes initiatives to promote and facilitate the participation and engagement of observer organizations, which are an important component of the climate change process, in the lead-up to and during the Conference and to provide facilities including space for their activities during the Conference within and outside the Conference premises.

#### **Article 8**

##### **Liaison officer and local and technical staff**

1. The Government shall appoint an official experienced in conference management to act as a focal point between the Government and the secretariat and to be responsible and to have the requisite authority, in consultation with the secretariat official designated by the Executive

Secretary, for carrying out the administrative and staff arrangements for the Conference as required under this Agreement.

2. The Government shall recruit and make available at its expense local staff, as specified in **annex VII** to this Agreement, and technical staff, all fluent in English, required in addition to the staff of the secretariat to perform functions as specified in this Agreement, and shall be:

- (a) Available for work throughout the entire period of the Conference;
- (b) Available at least one week before the opening and at least three days after the closing of the Conference;
- (c) Available to maintain night services as may be required in connection with the Conference.

## **Article 9**

### Protection and security

1. The Government shall be responsible for providing, at its expense, such protection and security as may be required to ensure the efficient running of the pre-sessional meetings/Conference/ UNFCCC meetings/unknown meetings without interference of any kind. Governmental agencies providing protection and security shall be under the direct supervision and control of a senior officer to be designated by the Government. He/she shall work in close cooperation with the senior security liaison officer appointed by the United Nations Department of Safety and Security for this purpose so as to ensure an atmosphere of security and tranquillity.

2. Security within the Conference premises shall be the responsibility of the United Nations Department of Safety and Security in close coordination with the secretariat and close cooperation with the security authorities of the Government. Security outside the Conference premises shall be the responsibility of the Government. The boundaries of the two security zones and the modalities of cooperation shall be clearly defined by the Government and the secretariat before the premises are handed over to the authority of the secretariat.

3. The modalities of security cooperation between the Government and the secretariat in the two areas specified in paragraph 2 of the present Article will be detailed in a separate memorandum of understanding to be concluded between the Government and the secretariat. The secretariat shall, with the cooperation of the Government, prepare a comprehensive security plan based on the United Nations security assessment of the Conference, related to security measures within the Conference premises. This security plan shall be the framework upon which all tasks relating to security within the Conference premises will be executed. Subject to the timely construction of the Conference premises, the security plan will be presented to the

Government at least 30 days prior to the opening of the Conference. In the event of construction delay, the security plan will be presented to the Government as soon as possible.

4. Without derogating from the provisions of Article 10 below, the Government shall ensure that the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings are held in a peaceful and secure environment.

5. The Government shall provide security equipment and security personnel to the secretariat at its own expense as specified in annex I to this Agreement.

#### **Article 10**

##### **Privileges and immunities**

1. The Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, adopted by the General Assembly on 13 February 1946 (hereinafter referred to as “the General Convention”), to which Poland is a Party, shall be applicable, mutatis mutandis, to the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings. In particular:

- (a) Representatives of Parties as referred to in Article 2, paragraph 1(a), above shall enjoy the privileges and immunities provided under Article IV of the General Convention;
- (b) Officials of the secretariat and other United Nations officials participating in and/or performing functions in connection with the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings shall enjoy the privileges and immunities provided under Articles V and VII of the General Convention;
- (c) Any experts on missions for the United Nations in connection with the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings shall enjoy the privileges and immunities provided under Articles VI and VII of the General Convention.

2. Representatives of observer States as referred to in Article 2, paragraph 1(b), above shall be exempted from legal process in respect of words spoken or written and any act performed by them in connection with their participation in the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/ unknown meetings, provided under Article IV of the General Convention.

3. Representatives of the specialized agencies of the United Nations and the International Atomic Energy Agency shall enjoy the privileges and immunities provided by the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies of 21 November 1947 and the

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency of 1 July 1959, respectively.

4. Without prejudice to the preceding paragraphs of the present Article, all participants accredited by the secretariat and issued badges to attend and participate in the pre-sessional meetings/ Conference and those invited by the secretariat to participate in the UNFCCC meetings/unknown meetings, shall be exempted from legal process with respect to words spoken or written and any act performed by them in connection with their participation in the pre-sessional meetings/Conference/ UNFCCC meetings/unknown meetings.

5. The staff provided by the Government under Article 8 above shall be placed under the full and sole direction and supervision of the Executive Secretary. The Government undertakes to take all necessary measures to ensure that the staff are able to perform their functions in relation to the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings with complete independence.

6. All persons referred to in Article 2 above and all persons invited to and performing functions in connection with the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings shall have the right of entry into and exit from the territory of the Republic of Poland, and no impediment shall be imposed on their transit to and from the Conference/UNFCCC meetings/ unknown meetings premises. The Government shall put in place all the necessary arrangements to ensure that visas and entry permits, where required, shall be granted free of charge and as speedily as possible in accordance with applicable procedure. The Government shall appoint an official to liaise between the Government and the secretariat and be responsible for any arrangements in relation to visas and entry permits.

7. The Conference/UNFCCC meeting/unknown meeting premises specified in Article 1 above are premises of the United Nations in the sense of Article II, section 3, of the General Convention and access thereto is subject to the authority and control of the secretariat for the duration of the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings. These premises shall be inviolable for the duration of the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings, as well as the preparatory and winding down periods.

8. The Government shall allow the temporary importation, tax-free and duty-free, of all equipment necessary for the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings, including written, audio, video, photographic and other materials and technical equipment accompanying, shipped or dispatched by participants, observers and media representatives, and shall, if necessary, promptly issue any necessary import and export permits for this purpose. Any such items shipped or dispatched by observers and media representatives

may for security reasons be inspected/ screened by customs authorities, provided that the items shall not be damaged, and shall be restored in their original packing before customs clearance. The Government shall indemnify the owners of the items for any damage caused to the items during such inspection/screening. The Government shall ensure that a system for speedy clearance of such items for the pre-sessional meetings/Conference/ UNFCCC meetings/unknown meetings is in place.

9. The secretariat shall enjoy the same value added tax privileges that other United Nations agencies and/or international organizations in Poland currently enjoy. Accordingly, the secretariat shall enjoy exemption from value added tax when making purchases of goods and services for official use in connection with the pre-sessional meetings/Conference/UNFCCC meetings/unknown meetings.

## **Article 11**

### **Financial arrangements**

1. The Government, in addition to the financial obligations provided for elsewhere in this Agreement, shall bear the actual additional costs directly or indirectly involved in holding the Conference in Katowice, Poland, rather than in Bonn, Germany. Such costs, which are provisionally estimated to be **USD 3,565,485**, shall include, but not be restricted to, the actual additional costs of travel and staff entitlements of the officials of the secretariat and other United Nations officials assigned to plan for, service or attend the Conference (see annex VI to this Agreement), as well as the costs of preparatory technical missions required to plan for the Conference, and the cost of shipment of equipment and supplies not readily available locally, in accordance with Article 3, paragraph 1, above and, as appropriate, **annexes I and VIII** to this Agreement.

2. The arrangements for the travel of and the actual payment of the entitlements for the officials of the secretariat and other officials of the United Nations required to plan for or service the Conference shall be made by the secretariat in accordance with the Staff Regulations and Rules of the United Nations and its related administrative practices regarding travel standards, baggage allowances, subsistence payments and terminal expenses. All procurement activities undertaken by the secretariat for the Conference shall be carried out in accordance with the Financial Regulations and Rules of the United Nations.

3. The Government shall block and pay for a contingent of up to 689 hotel rooms for the secretariat to allocate to up to 585 secretariat and other United Nations staff and contractors who are officially assigned to service the pre-sessional meetings and the Conference as well as up to 104 participants for whom the secretariat needs to make accommodation arrangements.

Ultimately, 99 out of those 104 hotel rooms will not be funded by the Government. The remaining five hotel rooms, blocked for the United Nations Secretary General and his immediate team, should be paid for by the Government as a courtesy and as per previous practice. The secretariat will reimburse the Government for the payments made for the 99 hotel rooms utilized by participants whom the Government is not obligated to fund.

4. The Government shall, within five working days of the signing of this Agreement, deposit with the secretariat the sum of USD 3,565,485 referred to in paragraph 1 of the present Article (details of estimated costs can be found in annex VI to this Agreement). If necessary, the Government shall make further advances as requested by the secretariat so that the latter will not at any time be required to finance temporarily from its cash resources the costs that are the responsibility of the Government.

5. Any funds transferred by the Government, at the request of the secretariat, prior to the signing of this Agreement, which shall not be more than fifty (50) per cent of the amount stated in paragraph 1 of the present Article, to enable the secretariat to incur financial commitments related to actual additional costs directly or indirectly involved in holding the Conference in Katowice, Poland, shall be deducted by the Government from the amount stated in paragraphs 1 and 4 of the present Article before the balance amount is transferred to the secretariat in accordance with paragraph 4 of the present Article.

6. The deposit and advances required under paragraph 1 of the present Article shall be used only to pay the obligations of the secretariat in respect of the Conference.

7. All amounts paid by the Government to the secretariat pursuant to the present Article shall be deposited by wire transfer to the following account:

Bank:	JP Morgan Chase 277 Park Avenue, 23 <sup>rd</sup> Floor New York, N.Y. 10172 United States of America
Account number:	485001802
Account name:	UNOG General Fund
SWIFT code:	CHAS US 33
ABA routing number:	021000021 (US code for electronic transfers)
Specifying credit for:	UNFCCC -32ZHF-2018

8. The secretariat will retain an amount equal to five (5) per cent of the actual expenditures paid under the present Article in order to cover its administrative support costs.

9. The secretariat shall provide an interim financial report to the Government by 30 June 2019. By 31 December 2019, the secretariat shall provide to the Government a final financial



report showing the actual additional costs, if any, incurred by the secretariat and to be borne by the Government pursuant to paragraph 1 of the present Article. The costs shall be expressed in United States dollars, using the United Nations official rate of exchange at the time the costs were incurred. The secretariat, on the basis of the final financial report, shall refund to the Government any funds unspent from the amounts deposited or advanced by the Government to the bank account detailed below. Should the actual additional costs exceed the deposit and advances, the Government shall remit the outstanding balance within two months of the receipt of the final financial report. The final financial report shall be subject to audit, as provided for in the Financial Regulations and Rules of the United Nations, and the final adjustments of accounts shall be subject to any observations that may arise from the audit carried out by the United Nations Board of Auditors, whose determination shall be accepted as final by the Government and the secretariat.

Bank: Narodowy Bank Polski (NBP)  
Account number: PL 57 10101010 0006 3522 3000 0000  
Account name: Ministerstwo Środowiska Biuro Finansowe  
SWIFT code: NBPLPLPW  
ABA routing number: Not applicable  
Specifying credit for: Rozliczenia COP 24

## Article 12

### Liability

1. The Government shall be responsible for dealing with any action, claim or other demand against the secretariat, the United Nations or any of their officials arising out of:
  - (a) Injury to persons or damage to or loss of property within the Conference/UNFCCC meeting/unknown meeting premises as referred to in Article 1 above that are provided by or under the control of the Government;
  - (b) Injury to persons or damage to or loss of property caused by, or incurred in using, the transport services that are provided by or under the control of the Government;
  - (c) The employment for the pre-sessional meetings/Conference of the staff provided by the Government under Article 8 above, and the staff made available for the UNFCCC meetings/unknown meetings.
2. The Government shall indemnify and hold harmless the United Nations/secretariat and any of their officials in respect of any such action, claim or demand, except where it is agreed by the

Government and the United Nations/secretariat, or, absent such agreement, where it is determined in accordance with Article 13 below, that such damage, loss or injury is caused by the gross negligence or wilful misconduct of the United Nations/secretariat or its personnel.

### **Article 13**

#### **Settlement of disputes**

Any dispute between the Government and the secretariat concerning the interpretation or application of this Agreement that is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be referred, at the request of either party, for final decision to a tribunal of three arbitrators, one to be named by the Secretary-General of the United Nations, one to be named by the Government and the third, who shall be the Chairman, to be chosen by the first two arbitrators. If either party fails to appoint an arbitrator within 60 days of the appointment by the other party, or if these two arbitrators should fail to agree on the third arbitrator within 60 days of their appointment, the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration may make any necessary appointments at the request of either party. The arbitral proceedings shall be conducted in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitration Involving International Organizations and States in force at the date of this Agreement, provided, however, any such dispute that involves a question relating to the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations shall be dealt with in accordance with Article VIII, section 30, of that Convention.

### **Article 14**

#### **Annexes**

1. The annexes to this Agreement shall form an integral part hereof and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement constitutes, at the same time, a reference to any annex hereto.
2. Notwithstanding paragraph 1 of the present Article, the standards and numbers of items listed in the annexes to this Agreement should be considered minimum standards and numbers. If the Government wishes to provide higher standards or more items than requested by the secretariat, the Government may do so after consultation with the secretariat.

**Article 15****Confidential nature of documents and information**

Information and data that are considered proprietary by either party or that are delivered or disclosed by one party to the other party in the course of the implementation of this Agreement, and that are designated as confidential, shall be held in confidence and treated in accordance with the instructions of the party disclosing the information.

**Article 16****Final provisions**

1. This Agreement may be modified by written agreement between the Government and the secretariat.
2. This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force up to and for the duration of the Conference and for a period thereafter as is necessary for all matters relating to any of its provisions to be settled. This Agreement shall be considered as terminated upon exchange of notifications issued by the parties mutually confirming that all obligations resulting from its provisions, including financial obligations as specified in paragraph 9 of Article 11 above, have been fully implemented. In this case, the date of the latter notification shall be considered as the date of termination of this Agreement.

**IN WITNESS**, whereof the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

**DONE** in Warsaw....., on the 31st day of October 2018, in two originals, each in Polish and English, in case of any inconsistencies between the two versions, the English text shall prevail.

For the Government  
of the Republic of Poland



---

**Mr. Henryk Kowalczyk**  
Minister of the Environment

For the secretariat of the  
United Nations Framework Convention  
on Climate Change, the Kyoto Protocol  
and the Paris Agreement



---

**Ms. Patricia Espinosa**  
Executive Secretary